

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2024**

Spanish / Espagnol / Español B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterio A: Lengua

¿Qué tan bien maneja el alumno/a la lengua escrita?

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

| Puntos | Descriptor de nivel |
|--------|--|
| 0 | El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación. |
| 1–3 | El manejo de la lengua es limitado. A veces el vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean estructuras gramaticales básicas. El uso de la lengua presenta errores en las estructuras básicas. Los errores dificultan la comunicación. |
| 4–6 | El manejo de la lengua es parcialmente eficaz. El vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de emplear estructuras más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto en las estructuras básicas, pero se presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la comunicación. |
| 7–9 | El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto. El vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplea una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales en estructuras gramaticales básicas y complejas no dificultan la comunicación. |
| 10–12 | El manejo de la lengua es, en su mayor parte, correcto y muy eficaz. El vocabulario es adecuado para la tarea, variado e incluye el uso de expresiones idiomáticas. Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores leves en estructuras gramaticales más complejas no dificultan la comunicación. |

Lengua

Lengua

A nivel lingüístico, es necesario tener siempre presente que estamos corrigiendo exámenes de nivel intermedio, no de nivel superior, por lo que no se puede ni se debe esperar una corrección lingüística perfecta. El hecho de que aparezcan exámenes escritos por alumnos/as que demuestran poseer unas habilidades lingüísticas superiores, no debe influir a la hora de corregir los demás exámenes, ya que son dichos alumnos/as los que están fuera de lugar (no deberían estar en el nivel intermedio, sino en el superior). Se debe otorgar la máxima puntuación en el Criterio A (Lengua), cuando el alumno/a demuestra poseer un muy buen nivel lingüístico para un nivel intermedio, por lo que la existencia de algunas faltas o defectos en estructuras complejas no debe ser penalizada.

Entendemos por estructuras básicas la utilización de oraciones simples y/o oraciones coordinadas, así como tiempos verbales del presente, pasado, futuro o condicional. Entendemos por estructuras complejas las oraciones subordinadas, ya que requieren de mayor dominio de la sintaxis, así como de los conectores oracionales. Igualmente, el uso de tiempos verbales en subjuntivo, expresiones idiomáticas o terminología técnica puede ser considerado como estructuras complejas. El término “expresiones idiomáticas” debe interpretarse en un sentido

amplio, como equivalente a una fluidez lingüística natural, pero no necesariamente al uso de modismos.

Los examinadores/as deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Manejar bien una lengua es ser capaz de comunicarse, por lo que, si un error no afecta a la comunicación, nunca puede ser penalizado excesivamente; por el contrario, si un error impide que la comunicación sea clara, sí debe ser penalizado.

Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido. No es lo mismo que un verbo esté mal conjugado una única vez, a que el mismo error se repita a lo largo del texto. Las referencias no binarias deben aceptarse cuando el uso es coherente.

FALTAS: Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pretérito perfecto simple— versus “trabajaba” —pretérito imperfecto—).

FALLOS: Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

¿En qué medida cumple el alumno/a con la tarea?

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna “Análisis del descriptor”, se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

| Puntos | Descriptor de nivel | Análisis del descriptor |
|--------|--|---|
| 0 | El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación. | |
| 1-3 | <p>La tarea se ha cumplido parcialmente.</p> <p>Pocas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas se indican, pero no se desarrollan.</p> <p>Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.</p> | <p>La relación entre la respuesta y la tarea tiende a ser poco clara; el lector tiene dificultad para comprender el mensaje.</p> <p>La respuesta trata ligeramente algunos aspectos de la tarea, pero también hay mucha información no relacionada.</p> <p>La respuesta aborda la tarea de una manera simple y apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.</p> <p>Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.</p> |
| 4-6 | <p>La tarea se ha cumplido en general.</p> <p>Algunas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están resumidas, pero no están totalmente desarrolladas.</p> <p>En general, las ideas están presentadas con claridad y en general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.</p> | <p>La relación entre la respuesta y la tarea es detectable en la mayoría de los casos; la comprensión general del mensaje por parte del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.</p> <p>La respuesta cubre algunos aspectos de la tarea, o trata ligeramente todos los aspectos, pero de manera superficial.</p> <p>La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.</p> <p>Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan adecuadamente algunos recursos de cohesión para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de confusión.</p> |
| 7-9 | <p>La tarea se ha cumplido.</p> <p>La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están bien desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.</p> | <p>La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del mensaje transmitido.</p> <p>La respuesta cubre todos los aspectos de la tarea, a pesar de que a veces está desenfocada.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.</p> |

| | | |
|--------------|---|---|
| | Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de manera lógica, lo que favorece la transmisión del mensaje. | Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad. |
| 10–12 | <p>La tarea se ha cumplido de forma eficaz.</p> <p>Las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están totalmente desarrolladas y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.</p> <p>Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica y coherente que favorece la transmisión del mensaje.</p> | <p>La relación entre la respuesta y la tarea es precisa y siempre evidente; el lector tiene una comprensión clara del mensaje transmitido.</p> <p>La respuesta cubre completamente todos los aspectos de la tarea y mantiene el enfoque de principio a fin.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos bien elegidos para ilustrar y explicar las ideas de forma persuasiva.</p> <p>Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con claridad y facilidad.</p> |

Nota: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

El criterio B evalúa el contenido y la calidad de las ideas presentadas en la tarea, incluida la pertinencia de las ideas, su grado de desarrollo, la inclusión de información complementaria y su organización lógica.

Si una respuesta no aborda uno o más de los aspectos especificados en la tarea, debe considerarse que “la tarea se ha cumplido en general”, como máximo. Por ejemplo, si en una tarea se pide a los alumnos/as que “describan un problema” y “sugieran una solución”, y solo se aborda uno de estos aspectos, la puntuación máxima que puede alcanzarse en el criterio B es 6.

Solo si la respuesta cubre todos los aspectos requeridos en la tarea se puede considerar que “La tarea se ha cumplido” o “La tarea se ha cumplido de forma eficaz”. En ambas bandas de puntuación la respuesta debe cubrir todos los aspectos requeridos en la tarea, pero en la banda 7-9 alguna falta de coherencia o profundidad en las ideas es aceptable, mientras que en la banda 10-12 todas las ideas deben estar bien desarrolladas y se debe haber contextualizado, aunque sea de manera implícita.

La falta total de división por párrafos afecta a la claridad de la estructura y por lo tanto la puntuación en este criterio quedaría en la parte inferior de la banda.

Criterio C: Comprensión conceptual

¿En qué medida el alumno/a demuestra comprensión conceptual?

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones del tipo de texto elegido?

| Puntos | Descriptor de nivel |
|--------|---|
| 0 | El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación. |
| 1-2 | <p>La comprensión conceptual es limitada.</p> <p>La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.</p> <p>El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.</p> |
| 3-4 | <p>La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.</p> <p>La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.</p> |
| 5-6 | <p>La comprensión conceptual está plenamente demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora plenamente las convenciones del tipo de texto elegido.</p> |

Nota: Los examinadores/as deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

La elección del tipo de texto no debe ser el punto de referencia principal para calificar una respuesta en una banda de puntuación u otra. Las tipologías textuales señaladas como adecuadas o inadecuadas no son categorías rígidas, esto es, se han señalado una serie de tipologías textuales que típicamente sirven para desarrollar adecuadamente, o no, la tarea requerida. No obstante, si el alumno/a es capaz de desarrollar, por ejemplo, la tipología textual considerada a priori como generalmente inadecuada de una manera coherente, transmitiendo el mensaje adecuadamente, y llegando al público objetivo determinado, con el adecuado registro y tono, puede obtener las más altas puntuaciones. Así, el examinador/a debe juzgar globalmente si la respuesta cumple lo requerido en el criterio C (tipo de texto, destinatario, registro y tono), y calificarla consecuentemente.

Si un alumno/a ha escrito explícitamente que elige una tipología textual, pero en la respuesta desarrolla otra diferente, será la tipología efectivamente desarrollada en la tarea la que se evaluará, y no la mencionada explícitamente. Si una respuesta utiliza claramente un tipo de texto que no corresponde a una de las tres opciones de la tarea, la puntuación máxima que puede alcanzarse en el criterio C es 2. Esto se debe a que no pueden concederse puntos por la elección del tipo de texto ni por incluir las convenciones de dicho texto.

Para que se pueda alcanzar la más alta puntuación el/la estudiante deberá haber escogido el tipo de texto adecuado, haber usado convenciones propias de ese tipo de texto, y haberse dirigido al receptor indicado y con el tipo de tono y registro pertinentes.

Orientación específica para cada pregunta (criterios B y C)

Tarea 1

Tuviste un intercambio en otra ciudad por una semana. La familia que te alojó te trató muy bien. Escribe un texto en el que reflexiones sobre qué fue lo que más te gustó de tu visita y consideres en qué forma podrías agradecerles.

Carta

Diario personal

Informe

Criterio B:

- Debe mencionar lo que más le gustó de haber estado alojado con esa familia o de haber estado de visita.
- Debe reflexionar sobre la forma en qué podría agradecerle a la familia que le dio alojamiento o que lo trató muy bien cuando estaba de visita.
- Convendría contextualizar mencionando que:
 - estuvo en un intercambio;
 - el intercambio fue en otra ciudad;
 - el intercambio fue por una semana;
 - que la familia lo trató muy bien.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

| | Tipo de texto | Fundamentación |
|-------------------------|----------------------|--|
| Adecuado | Diario personal | Tipo de texto en el que el autor-destinatario reflexiona sobre experiencias, sentimientos, etc. Es de tono intimista. |
| Generalmente adecuado | Carta | Tipo de texto apelativo puede tener distintos propósitos comunicativos, pero presupone generalmente un destinatario diferente al autor. El estilo y tono depende de la relación entre los participantes. |
| Generalmente inadecuado | Informe | Texto de tipo explicativo-expositivo puede tener un destinatario específico cuando la relación es jerárquica o puede estar dirigido al público en general. |

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro informal
- Tono íntimo, emotivo.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Tarea 2

Habrá un festival de cine internacional en tu ciudad y necesitan voluntarios que hablen lenguas extranjeras. Escribe un texto presentándote al comité organizador como voluntario y comenta cómo puedes contribuir al festival con tus conocimientos de otras lenguas.

Correo electrónico

Discurso

Entrevista

Criterio B:

- Debe presentarse al comité organizador indicando algunos aspectos como nombre, edad, nacionalidad, etc.
- Debe ofrecerse como voluntario.
- Debe señalar cómo puede contribuir al festival por sus conocimientos de otras lenguas (al menos dos)
- Convendría contextualizar que:
 - será un festival de cine internacional;
 - el festival será en su ciudad;
 - se necesitan voluntarios que hablen lenguas extranjeras.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

| | Tipo de texto | Fundamentación |
|-------------------------|--------------------|---|
| Adecuado | Correo electrónico | Tipo de texto apelativo que puede ser similar a una carta o de una extensión mayor a un mensaje. Generalmente se utiliza para comunicaciones institucionales o comerciales aunque puede ser también privado. Puede tener diferentes propósitos comunicativos. |
| Generalmente adecuado | Entrevista | Tipo textual dialogado, presupone una instancia oral, su objetivo en este caso es indagar e informar sobre la competencia que un candidato/entrevistado tiene para cumplir una tarea o rol. |
| Generalmente inadecuado | Discurso | Tipo textual expositivo-argumentativo que presupone una instancia oral, es apelativo pero no necesariamente dialogado. |

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro formal.
- Tono expositivo-argumentativo.
- Receptor: el comité organizador del festival de cine.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Tarea 3

Visitaste un zoológico y viste que había muchos animales que viven fuera de su hábitat natural. Tu profesor/a de Biología te ha pedido que prepares un debate sobre el tema. Escribe un texto en el que describas los pros y las contras de tener animales en un hábitat diferente.

Discurso

Ensayo (redacción)

Publicación en redes sociales

Criterio B:

- Debe describir los pros de tener animales en un hábitat diferente a su hábitat natural.
- Debe describir las contras de tener animales en un hábitat diferente a su hábitat natural.
- Convendría contextualizar que:
 - visitó un zoológico;
 - vio muchos animales que viven fuera de su hábitat natural.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

| | Tipo de texto | Fundamentación |
|-------------------------|-------------------------------|--|
| Adecuado | Discurso | Tipo textual expositivo-argumentativo, presupone una instancia oral y puede tener uno o varios destinatarios. |
| Generalmente adecuado | Ensayo (redacción) | Texto argumentativo escrito donde se desarrolla un tema y una opinión sobre este. Puede tener uno o varios destinatarios. |
| Generalmente inadecuado | Publicación en redes sociales | Tipo de texto de extensión breve, informal dirigido a los seguidores, puede tener distintos propósitos, pero generalmente se utiliza para compartir información u opiniones. |

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro semi-formal.
- Tono expositivo-argumentativo.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)

A continuación figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

Correo electrónico / carta

- Destinatario
- Remitente
- Asunto
- Saludo inicial y despedida adecuados al contexto.

Diario personal

- Introducción (“querido diario” o equivalente)
- Referentes temporales relativamente recientes y/o fecha
- Narración en primera persona
- Enunciado de cierre para concluir la entrada, por ejemplo, “esto es todo por hoy”.

Discurso

- Saludo inicial
- Dirección al receptor (manteniendo el contacto constantemente mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, o análogos)
- Fórmula de cierre, comentarios finales
- Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)

Ensayo (redacción)

- Título
- Autor
- Párrafos largos

Entrevista

- Saludos iniciales
- Despedida / conclusión
- Marcas de oralidad
- Estructura de pregunta y respuesta claramente diferenciadas
- Estilo directo

Informe

- Título
- Autor o institución
- Fecha

Publicación en redes sociales o foros

- Uso de la primera persona
 - Comentarios para captar la atención
 - Referencias a otros posibles comentarios, usuarios, etc.
-